

¡Feliz Navidad!



MERRY CHRISTMAS!

PARISH CLERGY

Reverend Jason N. Espinal
Pastor

Reverend Carlos J. Burgos
Parochial Vicar

Deacon Hugo Morel
Deacon Rigoberto Pabón
Deacon George Vélez
Permanent Deacons

PARISH STAFF

Mrs. Waleska Soto
Parish Secretary

RELIGIOUS SISTERS - SSVM

Mother Altar Purisimo
Director of Religious Education

- * Sr. Gracia
- * Sr. Adoración

SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde: **6:00pm** (Español)
Domingo: **10:30am** (Español)
12:00pm (Español)
Sunday: **9:00am** (English)

DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,
Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)
Jueves **6:00pm** (Español)
&
Tuesday **6:00pm** (English)
Friday **6:00pm** (English)



Office Hours: Monday: 10:00am - 5:00pm &
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm

IV DOMINGO DE ADVIENTO

IV Domingo de Adviento

DECEMBER 17, 2023

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am

Martes / Tuesday: 5:00pm - 5:45pm

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: 4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

CONFESSIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am

4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After 9:30am Mass until 11:00am

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office
and make an appointment with one of the Parish Priests*

BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

Aunque hoy es el Cuarto Domingo de Adviento, soy consciente de que es posible que no tenga la oportunidad de ver a algunos de ustedes durante nuestras Misas de Navidad. Por este motivo, es un placer para mí ofrecerles a usted y a sus seres queridos una ¡Muy Feliz Navidad! En nombre del P. Carlos, Diáconos Hugo, Rigoberto y George, y las Hermanas, ¡les deseamos muchas bendiciones durante esta Santa Temporada Navideña!

Después de un tiempo de Adviento lleno de tantos eventos en preparación para este tiempo gozoso, finalmente llega la oportunidad de descansar en el gozo del Nacimiento de Cristo. ¡Él verdaderamente es nuestra paz! La cercanía de Dios a nosotros nos ofrece verdadero descanso. Es decir, vivir esta vida conscientes de que no estamos solos. ¡Dios está realmente aquí!

La paz de la Navidad se extiende a las "*personas de buena voluntad*". Estas son las palabras del Gloria que ahora con mucha alegría cantamos una vez más. Esa paz sólo se siente en el alma que tiene la "*buena voluntad*" de obedecer los mandamientos de Dios. Donde hay verdadera paz, no puede faltar la virtud. Esta Navidad, María y José nos instruyen en el espíritu de docilidad a la voz de Dios. Es por eso que a pesar de haber nacido en circunstancias difíciles, todavía podemos cantar una 'Noche de Paz'. El caos de esa noche trae Paz...porque por la obediencia de estas dos almas fieles Dios habita entre nosotros.

¡ Feliz Navidad !

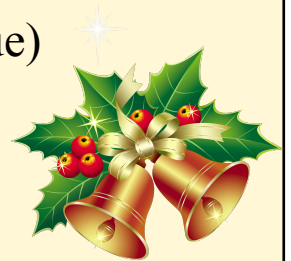
* * * * *

Horario de Nochebuena y Día de Navidad

12:00 am - Misa de Medianoche (bilingüe)

10:30 am - Misa en Inglés

12:00pm - Misa en Español



***La Oficina Parroquial estará CERRADA durante
la Semana de Navidad.***

25 de diciembre - 1 de enero.

Abriremos el martes 2 de enero.

Nuestro Horario Litúrgico seguirá siendo el mismo durante esa semana.

A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

Although today is the Fourth Sunday of Advent, I am aware that I may not have the opportunity to see some of you during our Christmas Masses. For this reason, it is my pleasure to offer to you and your loved ones a Very Merry Christmas! On behalf of Fr. Carlos, Deacons Hugo, Rigoberto, and George, and the Sisters, we wish you many blessings during this Holy Christmas Season!

After an Advent season filled with so many events in preparation for this joyous time, the opportunity finally arrives to rest in the joy of the Birth of Christ. He truly is our peace! God's closeness to us offers us true rest. That is, living this life aware that we are not alone. God is truly here!

The peace of Christmas extends to "*people of good will.*" These are the words of the Gloria that now with great joy we sing once again. That peace is only felt in the soul that has the 'good will' to obey the commandments of God. Where there is true peace, there cannot be a lack of virtue. This Christmas, Mary and Joseph instruct us in the spirit of docility to the voice of God. It is for that reason, that despite being born under difficult circumstances, we can still sing of a 'Silent Night'. The chaos of that night brings Peace...for by the obedience of these two faithful souls God dwells among us.

Merry Christmas and May God Bless You!

* * * * *

Christmas Eve & Christmas Day Mass Schedule



12:00am - Midnight Mass (Bilingual)

10:30am - English Mass

12:00pm - Spanish Mass



***The Rectory Office will be CLOSED during Christmas Week,
December 25th - January 1st.***

We will open on Tuesday, January 2nd.

Our Liturgical Schedule will remain the same during that week.

Preparing for the

Sacrament of Baptism

Month of January
Mes de Enero

BAPTISM CLASS FOR PARENTS & GODPARENTS
CURSO PRE-BAUSTIMAL PARA LOS
PADRES Y PADRINOS

Saturday, Jan. 6th — 1:00pm

SATURDAY BAPTISM

English - Jan. 13th — 12:30pm
Spanish - Jan. 13th — 1:45pm

SUNDAY BAPTISM

English - Jan. 14th — 1:30pm
Spanish - Jan. 28th — 1:30pm

Last Sunday's Collection

SUNDAY, DECEMBER 10TH- \$3,360.00



Prayerfully consider increasing your Sunday offering!
¡Por favor considere aumentar su ofrenda Dominical!

HORARIO DE MISAS NAVIDEÑAS

Christmas Mass Schedule

Noche Buena y Día de Navidad - 25 de Diciembre

12:00am - Misa de Medianoche (*Bilingue*)
Midnight Mass (*Bilingual*)

10:30am - Christmas Day: **English Mass**
12:00pm - Día de Navidad: **Misa en Español**





SOLEMNIDAD DE LA EPIFANIA
Solemnity of the Epiphany
TENDREMOS UNA SOLA MISA EN ESPANOL
Domingo, 7 de Enero 2024
a las 10:30am
Seguido por la Celebración Parroquial

2024  
MARCH FOR LIFE

Together we Stand to Defend Mothers and the Unborn

Join us!

Friday, January 19, 2024 — Washington, DC —

Ss Peter and Paul is taking a One-Day-Bus Trip

Leaving the Parish at — 7:00am

Leaving Washington DC at — 4:00pm

**If you are interested in this one day trip please speak to
Mother Altar (718) 388-9576 ASAP!**

Nuestra Meta Our Goal

\$23,056



! Juntos
llegaremos a
la meta !



Por lo tanto, estas son nuestras figuras actuales:

Solamente **31** personas han participado

De ese grupo pequeño tenemos un total de **\$10,890.00**

¡ Nos falta \$12,166.00 para cumplir con nuestra meta!

Recuerden esto: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en abundancia. Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana ni forzado, pues: Dios ama al que da con alegría. Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo, siempre y en todo, todo lo necesario, tengáis aún sobrante para toda obra buena. 2 Cor 9:6-8

These are our current figures:

So far, only **31** participants

From that small group, we have raised **\$10,890.00**

We still need \$12,166.00 to reach our goal!

Remember this: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously. Each of you should give what you have decided in your heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work. 2 Cor 9: 6-8

